

# GENERELLE TRANSPORTVILKÅR FOR CARGONET AS



Godkjent av:  
Arne Fosen , CargoNet AS

*Arne Fosen*

---

## INNHold

<b>1</b>	<b>Innledning</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Artikkel 1 Definisjoner</b> .....	<b>5</b>
2.1	Hva menes med CN .....	5
2.2	Hvem er kunden .....	5
2.3	Hvem er Kundens representant .....	5
2.4	Hva menes med CN-avtale .....	5
2.5	Hva menes med Rammeavtale .....	5
2.6	Hva menes med CN – vilkårene.....	5
2.7	Hva menes med Kombinert trafikk .....	5
2.8	Hva menes med begrepet Ankomst.....	5
2.9	Hva menes med Overtagelse/Utlevering .....	6
2.10	Hva menes med ADR/RID.....	6
2.11	Hva Menes med UIRR – Selskap.....	6
<b>3</b>	<b>Avtalens OMFANG - Avtalepartenes forpliktelser</b> .....	<b>6</b>
3.1	CNs forpliktelser .....	6
3.2	Kundens forpliktelser .....	6
3.3	Angivelse av representant.....	7
3.4	CN kan velge transportmiddel.....	7
<b>4</b>	<b>CN – avtalens opprettelse og ikrafttredelse</b> .....	<b>7</b>
4.1	Avtalens parter .....	7
4.2	Bruk av underleverandør .....	7
4.3	CN-avtalens ikrafttredelse.....	7
4.4	Kundens aksept av vilkår .....	7
4.5	CNs aksept for transport .....	7
4.6	Endring av ruteplan. Justering av frister for laste- og lossetider .....	7
<b>5</b>	<b>CN-avtalens avslutning - oppbevaring</b> .....	<b>7</b>
5.1	CN avtalens avslutning .....	7
5.2	Oppbevaring etter avtale .....	7
5.3	Oppbevaring på Kundens ansvar.....	8
5.4	CSI-havner, sikrer av lastbærer er Transport til CSI - havner .....	8
<b>6</b>	<b>lastbærerens tilstand KUNDENS ANSVAR</b> .....	<b>8</b>
6.1	Opplysninger lastbærer, oppfyllelse av lover og forskrifter .....	8
6.2	Kundens ansvar for lastbærer/gods.....	8
6.3	Kundens ansvar for tap og for å ha forsikringsdekning.....	9

6.4	CN kontrollerer ikke tilstand på lastbærer/gods.....	9
6.5	Ansvar ved tyveri fra lastbærer.....	9
6.6	Ytre besiktigelse av lastbærer ved innlevering .....	9
6.7	Kontroll av temperaturinnstillinger.....	9
<b>7</b>	<b>Farlig eller ikke tillatt gods og avfall.....</b>	<b>10</b>
7.1	Melding om transport av farlig gods.....	10
7.2	Farlig gods klasse 7 (radioaktivt Ikke tillatt gods) .....	10
7.3	Kundens forpliktelser .....	10
7.4	Umiddelbar henting av gods .....	10
7.5	Tiltak ved ikke hentet lastbærer .....	10
7.6	Opplysninger om transport av farlig gods. Forsikringsdekning.....	10
7.7	Etablering av sikringsplan.....	10
7.8	Ansvar ved transport av farlig gods.....	11
7.9	Merking av enhet .....	11
<b>8</b>	<b>Betalingsvilkår.....</b>	<b>11</b>
8.1	Forfall til betaling .....	11
8.2	Betalingsutsettelse /bankgaranti .....	11
8.3	Motregning av krav .....	11
8.4	CNs rett til å holde igjen kundens gods og lastbærer .....	11
8.5	Tilbakeholdsrett i lastbærer /gods ved betalingsutsettelse .....	11
8.6	Endring av priser .....	11
<b>9</b>	<b>CNs ansvar.....</b>	<b>12</b>
9.1	Regulering av CNs ansvar .....	12
9.2	Lastbærer og gods, samt tap av dokumenter, forsinket utlevering.....	12
9.3	CN svarer for egne ansatte og andre som CN nytter under utføring av befordringen .....	12
9.4	Begrensninger av ansvar .....	12
9.5	Force majeure. Ytterligere begrensninger av ansvar .....	13
9.6	Erstatningsansvar forårsaket av kundens eller godsets tilstand.....	13
9.7	Tvingende lovbestemmelser .....	13
9.8	Erstatningsansvar/vektbegrensning.....	13
9.9	Lastbærerens/ godsets verdi.....	14
9.10	Indirekte tap/konsekvens tap .....	14
9.11	Krav mot CN .....	14
9.12	Krav på annet grunnlag enn CN-avtalen .....	14
<b>10</b>	<b>Forutsetninger for skadeerstatninger.....</b>	<b>14</b>

10.1	Reklamasjonsfrister .....	14
10.2	Reklamasjon for synlig tap eller skade .....	14
10.3	Besiktningsprotokoll.....	15
10.4	Reklamasjon for ikke synlige tap eller skade .....	15
10.5	Varsling av forsinkelse.....	15
10.6	Reklamasjonsfrist, annet brudd på avtalen .....	15
10.7	Reklamasjonsfrist knyttet opp til skade på gods og lastbærer .....	15
<b>11</b>	<b>Sluttbestemmelser .....</b>	<b>15</b>
11.1	Forum for tvister .....	15
11.2	Lovanvendelse.....	15
11.3	Fastsettelse av spesielle vilkår .....	16
11.4	CN avstår fra å gjøre rettigheter gjeldende .....	16
11.5	Hel eller delvis ugyldighet av enkelte bestemmelser.....	16
11.6	Norsk språk er bestemmende ved tvil If tolking av vilkårene .....	16

## 1 INNLEDNING

Disse generelle transportvilkår kommer til anvendelse på alle avtaler mellom Kunden og CargoNet AS om transport av Kundens lastbærere i internasjonal og innenriks kombinert trafikk. Arctic Rail Express-trafikk mellom Narvik og Alnabru via Sverige regnes som innenriks norsk trafikk. Vilkårene er gjeldende fra 01.01.2017

## 2 ARTIKKEL 1 DEFINISJONER

### 2.1 *Hva menes med CN*

Med "CN" menes CargoNet AS, som direkte eller via sin agent, Kunden eller dennes representant, har mottatt i oppdrag å transportere én eller flere lastbærere og også utstedte faktura.

### 2.2 *Hvem er kunden*

"Kundens" er CNs oppdragsgiver og fakturamottaker. Kunden er den som personlig, eller gjennom en representant som er angitt i forveien skriftlig eller i avtalen, beordrer CNs transport av lastbæreren og derigjennom er forpliktet til å betale fraktbeløpet. Bare Kunden, og ikke dennes eventuelle representant, er CNs avtalepartner.

### 2.3 *Hvem er Kundens representant*

"Kundens representant" er enten den som har fått tillatelse til å inngå CN-avtale etter artikkel 2.4, eller den som Kunden skriftlig benevner "Avsender" på sendestedet og "Mottaker" på bestemmelsesstedet.

### 2.4 *Hva menes med CN-avtale*

Med "CN-avtale" menes en konkret transportavtale mellom Kunden og CN om transport av en eller flere lastbærere med jernbane, eller andre transportmidler i henhold til disse generelle vilkår.

### 2.5 *Hva menes med Rammeavtale*

"Rammeavtale" viser til en i forveien generell avtale mellom Kunden og CN om transport for Kunden.

### 2.6 *Hva menes med CN – vilkårene*

Med "CN-vilkårene" menes disse generelle transportvilkår. Vilkårene har i tillegg bestemmelser om oppbevaring av lastbærere forut for og etter transport og produktvilkår.

### 2.7 *Hva menes med Kombinert trafikk*

Med "Kombinert trafikk" menes transport av løse, standardiserte lastbærere som benyttes for transport med minst to forskjellige typer transportmidler. Lastbæreren, også kalt UTI (Unité de Transport Intermodal), det være seg container, vekselflak eller løftbar trailer, skal oppfylle konstruksjonskrav ifølge standardnormene NS/SS-EN 284 (vekselflak<7,83m), normen for test av vekselflak og vekselbeholdere NS-EN 283, NS/SS-EN 452 (vekselflak>7,82m), NS/SS-ISO 668 og 1161 (containere) samt UIC 596-5 (trailer), eller tilsvarende godkjente konstruksjoner som kan kodifiseres.

### 2.8 *Hva menes med begrepet Ankomst*

Begrepet "Ankomst" er det tidspunkt da lastbæreren er klar for avhenting av Kunden på avtalt omlastingsplass eller annen avtalt plass.

## **2.9 Hva menes med Overtagelse/Utlevering**

"Overtagelse" skjer når CN tar imot lastbærer. Dette skjer enten når Lastbærer frakobles Kundens transportmiddel eller, når det ikke foregår noen fysisk frakopling, når lastbærer er besikket av CN. På de terminaler der Jernbaneverket foretar adgangskontroll eller der Kunden selv plasserer Lastbærer direkte i depot anses enhet ikke overtatt før CN har handtert enhet. Dersom Lastbærer inneholder farlig gods eller avfall skal denne besiktes av CN før Kunden får hensatt denne på terminal. "Utlevering" skjer når CN utleverer lastbærer. Dette skjer enten når denne settes på transportmidlet eller, når det ikke foregår noen fysisk tilkobling, når den er besikket av mottager. I havner gjelder overtagelse av enhet når lasting eller lossing på/av vogn avsluttes.

## **2.10 Hva menes med ADR/RID**

Med "ADR/RID" menes den til enhver tid gyldig versjon av ADR/RID veg-/jernbanetransport av farlig gods.

## **2.11 Hva Menes med UIRR – Selskap**

Med "UIRR-selskap" menes et selskap som slutter transportavtale på grunnlag av UIRR-vilkår (General Conditions of the International Union of Combined Rail and Road Transport Companies) eller tilsvarende vilkår.

# **3 AVTALENS OMFANG - AVTALEPARTENES FORPLIKTELSER**

## **3.1 CNs forpliktelser**

På bakgrunn av CN-avtalen forplikter CN seg til:

- Å transportere den innleverte lastede eller tomme lastbæreren til avtalt mottakersted.
- Før transporten med jernbane å laste lastbæreren på jernbanevognen, eventuelt omlaste den mellom to vogner samt laste den av vognen, unntatt er de tilfeller da sidespor anvendes uten omlasting.
- Å formidle til Kunden, eller til hans representant, opplysninger om eventuelle uregelmessigheter som er inntruffet mens lastbæreren var underlagt CN-avtalen.

## **3.2 Kundens forpliktelser**

På bakgrunn av CN-avtalen forplikter Kunden seg til:

- Ved avtalt tidspunkt å levere lastbæreren til avtalt omlastingsplass, eller annen avtalt plass.
- Å betale frakt og avgifter etter CN-avtalen/prislisten til CN.
- Kunden skal på eget ansvar utføre fra- og tilkobling av lastbærer og bil, spesielt frigjøring og fastgjøring av festeanordningene, samt foreta øvrige forberedelser for transport på jernbane eller vei (for eksempel omstilling av støttebein og side- eller bakre underkjøringshinder for trailer).
- Sjåfør og eventuelt hjelpemannskap skal ha på synlighetskledding innenfor laste/losseområdet. Kunden skal følge med på lasting/lossing, eventuelt bistå med sikting, der det lastes direkte fra kjøretøy.

### **3.3 Angivelse av representant**

Kunde som ikke leverer, respektive henter lastbærer selv, skal i avtalen, separat skriv eller i den skriftlige bestillingen angi representant/ombud i samsvar med artikkel 2.3.

### **3.4 CN kan velge transportmiddel**

CN har valgfrihet når det gjelder bruk av annet transportmiddel enn jernbane. For farlig gods skal dette skje i samråd med avsender.

## **4 CN – AVTALENS OPPRETTELSE OG IKRAFTTREDELSE**

### **4.1 Avtalens parter**

CN-avtalen gjelder mellom Kunden og CN.

### **4.2 Bruk av underleverandør**

CN kan benytte underleverandører til utførelse av oppdrag for Kunden. CN forblir Kundens avtalepart, selv om underleverandøren utsteder eget bestillings- eller transportdokument til Kunden. For farlig gods med høy risiko (iht. ADR/RID 1.10.3), må valg av underleverandør tas i samråd med avsender.

### **4.3 CN-avtalens ikrafttredelse**

CN-avtalen trer i kraft i og med en skriftlig bestilling undertegnes av CN eller CNs representant, samt av Kunden eller dennes representant.

### **4.4 Kundens aksept av vilkår**

Ved å inngi en skriftlig bestilling aksepterer Kunden de til enhver tid gjeldende CN-vilkår.

### **4.5 CNs aksept for transport**

CNs bekreftelse av bestillingen utgjør, så vidt annet ikke er godtgjort, en bekreftelse på at transporten er akseptert.

### **4.6 Endring av ruteplan. Justering av frister for laste- og lossetider**

CN kan foreta endringer i ruteplan hvert halvår, jf. halvårlege endringer i ruteplan fra jernbanemyndigheten. CN kan innstille tog i ruteplan, og gjøre disse gjeldende 3 måneder etter at varsel om en slik innstilling er sendt til Kunden. CN har anledning til å redusere antall ukentlige avganger i perioder med lav utlastning, og gjøre justeringer på frister for innlevering og utlevering (laste- og lossetider), 1 måned etter at varsel er sendt til Kunden. Kortere varsel kan avtales med Kunden.

## **5 CN-AVTALENS AVSLUTNING - OPPBEVARING**

### **5.1 CN avtalens avslutning**

CN-avtalen opphører på ankomstdagen, enten når lastbærer utleveres til, eller besiktiges av Kunden eller Kundens representant (jf. artikkel 2.9), eller – om lastbæreren ikke hentes – på det tidspunkt omlastingsplassen stenger, dog senest kl 00:00. Dersom Kunden ikke har rimelig anledning til å hente godset på ankomstdagen, påtar CN seg ansvaret for å oppbevare lastbærer (jf. CNs produktbeskrivelse). CN-avtalens transportansvar opphører uansett på ankomstdagen, og CN vil i den påfølgende tiden påta seg et lagringsansvar (se også artikkel 7.4).

### **5.2 Oppbevaring etter avtale**

Dersom lastbærer, etter avtale mellom CN og Kunden, oppbevares av CN i perioden

før transportdagen eller etter ankomstdagen, er CN ansvarlig for tap av eller skade på lastbærer eller gods som inntreffer i denne perioden. Kunden er ansvarlig for skriftlig bestilling av eventuelle tilleggsytelser under lagring. CNs ansvar er begrenset til 17 SDR (spesielle trekkrettigheter iht. det internasjonale valutafondets definisjon) per kilo bruttovekt av det tapte eller skadede gods/lastbærer. Erstatningen skal under enhver omstendighet ikke overstige 300.000 SDR pr. oppdrag. CNs ansvar i forhold til samtlige oppdragsgivere er begrenset til 500.000 SDR for skader som måtte inntreffe ved ett og samme tilfelle. Kunden må selv besørge forsikring av lastbærer og gods. Kunden må reklamere og fremsette krav etter de fremgangsmåter og innen de frister som følger av CN-vilkårenes artikkel 10. CN-vilkårenes artikkel 11 gjelder tilsvarende.

### **5.3 Oppbevaring på Kundens ansvar**

Dersom lastbæreren ikke utleveres som avtalt, eller det foreligger annet avtalebrudd, oppbevares lastbæreren på Kundens bekostning. CN har ansvar og risiko etter artikkel 5 under oppbevaringen.

### **5.4 CSI-havner, sikrer av lastbærer er Transport til CSI - havner**

Ved transport til havner, klassifisert som sertifiserte CSI-havner, skal Kunden tilse at plombe som sikrer lastbærer er montert innen innlevering til terminal.

## **6 LASTBÆRERENS TILSTAND KUNDENS ANSVAR**

### **6.1 Opplysninger lastbærer, oppfyllelse av lover og forskrifter**

Ved inngivelsen av en skriftlig bestilling påtar Kunden seg ansvar for:

1. At opplysninger om lastbærer og gods, særlig godsets vekt og beskaffenhet, er korrekte og fullstendige. Dette gjelder i de tilfeller hvor Kunden selv har notert opplysningene. Har CN notert opplysninger, er det CNs ansvar at opplysningene er korrekte. Likevel slik at riktigheten av opplysninger, hvis innhold stammer fra Kunden og som noteres av CN, er Kundens ansvar.
2. At alle dokumenter, som følger med lastbæreren og som kreves av offentlige myndigheter, av kontrollhensyn er korrekte og fullstendige.
3. At eventuelle lover og forskrifter, i de stater som berøres av lastbærerens transportvei, er oppfylte.

### **6.2 Kundens ansvar for lastbærer/gods**

I og med overleveringen garanterer Kunden at lastbæreren er skikket for kombinert transport, og at så vel lastbæreren som inneholdende gods oppfyller de gjeldende krav for sikker kombinert transport. Vekten av godset skal være jevnt fordelt på lastbærer.

For lastbæreren betyr begrepet "skikket" at lastbæreren i teknisk henseende er godkjent for kombinert trafikk. Dvs. at den er utstyrt med tilstrekkelig kodifiseringsmerkning og/eller, for ISO-container, er utstyrt med gyldig sikkerhetsskilt ("Safety Approval Plate") i samsvar med Container Safety Convention, og at lastbærer/vekselplak ved overleveringen er i samsvar med de krav som følger av artikkel 2.7. Videre at lastbærere faktisk oppfyller de krav som stilles for slik godkjenning for kombinert trafikk, samt at den tilfredsstiller de krav CN til enhver tid stiller til lastbærere og semihengere ved innlevering.

Transportenheter uten kodifiseringsskilt i henhold til UIC 596-6, som under svensk innenriks jernbanetrafikk overskrider Trafikverkets lasteprofil SE-A, skal være merket med CargoNets tilstandsnummer for spesialtransport.



Med begrepet "sikker" menes spesielt at lastbærerens og godsets tilstand er sikkerhetsmessig forsvarlig for transport. Særlig godsets emballasje, stuing og fastgjøring i eller på Kundens lastbærer skal tilfredsstillende kravene for kombinert trafikk, spesielt når det gjelder transport av flytende eller temperaturømfintlig gods. I tillegg skal vekt være jevnt fordelt, slik at det ved lasting og lossing ikke oppstår ubalanse i lastbærer. Det er av stor trafikksikkerhetsmessig betydning at vekten er korrekt angitt av Kunden. Ved transport med CN, er Kunden ansvarlig for oppfyllelse av de til enhver tid gjeldende offentlige lover og forskrifter om sikring av last. Videre at Kunden følger anbefalingene i "Sikring av last - forskrifter og veiledning", utgitt av Vegdirektoratet for transporter i Norge, og at forskriftene i "Sikring av last" utgitt av Trafikverket følges for transporter i Sverige. Det settes krav til lastsikring 1G i begge kjøretøyer og 0,5 G sideveis. Alle dører og ben skal ha minst to uavhengige sikringer.

### **6.3 Kundens ansvar for tap og for å ha forsikringsdekning**

Kunden er ansvarlig for dokumentert og påregnelig tap CN og eventuell tredjepart måtte lide, som følge av brudd på kravene i artiklene 6.1, 6.2 eller 7.3, selv om tapet ikke oppsto ved Kundens egen handling.

Som vilkår for CN-avtalen, kan CN kreve bevis for at Kunden har forsikringsdekning for alt ansvar som følge av første ledd.

### **6.4 CN kontrollerer ikke tilstand på lastbærer/gods**

CN er ikke ansvarlig for å kontrollere den mottatte lastbærerens tilstand eller egnethet for transport eller godsets/emballasjens tilstand eller beskaffenhet (i eller på lastbæreren), godsets stuing eller sikring (i eller på lastbæreren), opplysninger gitt av Kunden eller medfølgende dokumenter. CN forbeholder seg likevel retten til på stikkprøvebasis å kontrollere at last er forsvarlig sikret, og at Kunden for øvrig har oppfylt sine plikter, herunder at korrekte dokumenter medfølger. CN vil benytte internt autoriserte kontrollører/inspektører. Kunden vil, i den grad det er mulig, varsles før stikkprøvekontroll gjennomføres. Kunden vil alltid varsles i den grad det foreligger plikt til dette.

### **6.5 Ansvar ved tyveri fra lastbærer**

Tyverier fra lastebærer som kan henføres til mangelfull sikring av lastebærer er kundens ansvar.

### **6.6 Ytre besiktigelse av lastbærer ved innlevering**

CN kan (men er ikke forpliktet til) ved overleveringen til CN foreta en ytre besiktigelse av lastbæreren fra bakken, og notere opplysningene. Selv om det ikke gis skriftlig opplysninger om synlig skade på lastebæreren eller manglende deler når lastbæreren leveres av Kunden, utgjør de manglende opplysninger ikke bevis på at lastbæreren ble overlevert til CN i uskadet og komplett stand. Det er imidlertid CN sitt ansvar å sannsynliggjøre at enhet var skadet før CN fikk denne i sin varetekt.

### **6.7 Kontroll av temperaturinnstillinger**

Det er Kundens ansvar å kontrollere temperaturinnstillinger ved levering av temperaturregulerte lastbærere til CN. Dersom CN skal sørge for strømtilførsel til lastbæreren på terminal og/eller under transport skal dette avtales skriftlig. CN foretar ikke temperaturavlesning fra overtagelse til utlevering, med mindre dette er særskilt skriftlig avtalt.

## **7 FARLIG ELLER IKKE TILLATT GODS OG AVFALL**

### **7.1 Melding om transport av farlig gods**

"Lastbærer" blir heretter i denne artikkel kalt "containere og kjøretøy" (jf. definisjoner ADR/RID 1.2.1). Ved transport av farlig gods med høy risiko (iht. ADR/RID 1.10.3), skal Kunden gi melding om dette senest 24 timer før transportens planlagte lastefrist, søndager og helligdager ikke medregnet. For farlig gods som ikke er definert som farlig gods med høy risiko, skal Kunden gi melding senest en (1) time før transportens planlagte lastefrist. Farlig gods med høy risiko skal innleveres på transportdagen dersom ikke annet er avtalt med den enkelte terminal. Nasjonale og internasjonale lover og forskrifter om transport av farlig gods.

### **7.2 Farlig gods klasse 7 (radioaktivt ikke tillatt gods)**

Kunden skal kun benytte containere og kjøretøy som er tillatt for transport av farlig gods på den transportform som skal benyttes. Materiellet skal oppfylle de til enhver tid gjeldende internasjonale og nasjonale lover og forskrifter om transport av farlig gods. CN aksepterer ikke transport av farlig gods klasse 7 (radioaktivt materiale) over kategori 1 hvit, jf. ADR/RID. De stoffer og produkter som nevnes i RID 1.1.4.4, er ikke tillatt for transport på jernbane. Videre er øvrige stoffer som er angitt i RID under "ikke tillatt for transport" ikke tillatt ved kombinerte transporter på jernbane.

### **7.3 Kundens forpliktelser**

Ved bestilling av plass for containere og kjøretøy med farlig gods, forplikter Kunden seg til å levere godsdeklarasjoner og eventuelle særavtaler i henhold til ADR/RID 5.4 dokumentasjon. Dersom dokumentasjon mangler eller er mangelfull, kan ikke enheten mottas for transport.

### **7.4 Umiddelbar henting av gods**

CN står fritt til å treffe tiltak på Kundens bekostning og ansvar, dersom containere og kjøretøy med farlig gods ikke hentes innen rimelig tid, herunder (men ikke begrenset til) oppbevaring på vognen eller på annen plass, retur, lossing eller destruksjon av gods og containere og/eller kjøretøy. Kunden kontaktes om mulig for disposisjonsordre. Farlig gods med høy risiko skal hentes på ankomstdagen, med mindre annet er avtalt. Ekstrakostnader som måtte påløpe i forbindelse med lagringen, herunder vakthold, vil bli debittert Kunden.

### **7.5 Tiltak ved ikke hentet lastbærer**

CN gir på forespørsel opplysninger om gods som ikke, eller bare på visse vilkår, kan transporteres uansett om godset er farlig eller ikke. Dette vil bla. omfatte spesialtransporter, som krever at det iverksettes spesielle tiltak for at transport kan gjennomføres. For gods som bare aksepteres på visse vilkår, skal en særskilt tilleggsavtale inngås.

### **7.6 Opplysninger om transport av farlig gods. Forsikringsdekning**

Kunden er iht. alminnelig erstatningsrett ansvarlig ovenfor CN for tap CN måtte lide, som følge av godsets farlige eller skadevoldende egenskaper. Dette gjelder enten tapet skyldes godset, manglende emballering eller lastebærerens tilstand, samt Kundens brudd på artikkel 7 for øvrig. Som vilkår for CN-avtalen kan CN kreve bevis for at Kunden har forsikringsdekning for alt ansvar som følge av første ledd.

### **7.7 Etablering av sikringsplan**

Ved transport av farlig gods med høy risiko i henhold til ADR/RID art. 1.10.3, skal transportøren etablere en sikringsplan. CN forutsetter at Kunden har etablert en sikringsplan.

### **7.8 Ansvar ved transport av farlig gods**

Kunde er ansvarlig for at deklarasjonsskjema er utfylt i henhold til avfallsforskriften § 11 – 12, CN skal levere det utfylte deklarasjonsskjema videre til den som etter § 11 – 6 og § 11 – 7 skal håndtere det farlige avfallet videre. Avfall skal videreleveres uten opphold på mer enn 24 timer.

### **7.9 Merking av enhet**

Enheter som innleveres på terminal skal være merket i henhold til bestemmelsene i ADR/RID for fremføring på tog. Ved manglende merking, vil Kunden bli ilagt et gebyr.

## **8 BETALINGSVILKÅR**

### **8.1 Forfall til betaling**

Transportoppdraget forfaller til betaling når CN-avtalen trer i kraft dersom det ikke er inngått annen skriftlig avtale mellom partene.

### **8.2 Betalingsutsettelse /bankgaranti**

Betalingsutsettelse kan avtales dersom Kunden stiller bankgaranti eller annen sikkerhet som CN finner tilfredsstillende.

Forsinket betaling medfører i alle tilfeller at tidligere innvilget betalingsutsettelse for andre oppdrag utført av CN for Kunden opphører, samt at alle øvrige utestående beløp på Kunden umiddelbart forfaller til betaling, inklusive forsinkelsesrente.

### **8.3 Motregning av krav**

Kunden kan ikke motregne med krav på CN i CNs utestående krav mot Kunden, med mindre Kundens motkrav er endelig fastslått ved rettslig behandling eller uttrykkelig er akseptert av CN, og Kundens krav ikke er foreldet.

### **8.4 CNs rett til å holde igjen kundens gods og lastbærer**

CN har rett til å holde igjen gods og lastbærere som er i CNs besittelse, dels for alle de omkostninger som hviler på godset og lastbæreren – frakt og oppbevaringskostnader iberegnet – og dels for CNs samtlige øvrige fordringer på Kunden som vedrører oppdrag utført i henhold til CN-vilkårene, frakt og oppbevaringskostnader iberegnet.

### **8.5 Tilbakeholdsrett i lastbærer /gods ved betalingsutsettelse**

Tilbakeholdsretten gjelder også hvor Kunden har fått innvilget betalingsutsettelse. Tilbakeholdsretten gjelder både overfor Kunden og/eller mottager, uavhengig av hvem som eier lastbærer og gods, for alle omkostninger som hviler på lastbærer og gods som følge av den konkrete transporten

### **8.6 Endring av priser**

Dersom det under avtaleperioden oppstår endringer i offentlige avgifter, offentlige pålegg, eller vesentlige endringer i prisnivået på øvrige eksterne innsatsfaktorer (eksempelvis endring i dieselpris, strømpris, valutaendringer mv.), har CN rett til å foreta en justering av den gjeldende pris under avtaleperioden. Den nye pris får anvendelse mellom partene 1 måned etter at CN har gitt skriftlig varsel om slik prisjustering.

## 9 CNS ANSVAR

### 9.1 Regulering av CNs ansvar

Artikkel 9 gir en uttømmende regulering av CNs ansvar overfor Kunden, med unntak for artikkel 5.2 og 5.3, som regulerer CNs ansvar for lastbærer som oppbevares av CN.

### 9.2 Lastbærer og gods, samt tap av dokumenter, forsinket utlevering.

CN svarer for tap og skade som rammer lastbærer og gods, samt tap av dokumenter, i tiden fra overtagelse til utlevering - "Transportansvarsperioden". Det samme gjelder for forsinket utlevering.

Hvis lastbæreren overtas av CN før avtalt transportdag, starter transportansvarsperioden tidligst på det tidspunkt overtagelsesstedet åpner på transportdagen. Dersom godset ikke hentes på ankomstdagen, opphører transportansvarsperioden ved avslutning av CN-avtalen (jf. art. 5.1).

Forsinket utlevering foreligger når den faktiske befordringstid vesentlig overstiger hva det etter forholdene ville være rimelig å innrømme en omsorgsfull transportør. CNs utleveringstider er veiledende og utgjør ikke avtalt leveringstid, med mindre det fremkommer av øvrige vilkår.

### 9.3 CN svarer for egne ansatte og andre som CN nytter under utføring av befordringen

CN svarer for handling eller unnlatelse i tjenesten av CNs ansatte eller andre CN bruker til utføring av befordringen, som om handlingen eller unnlatelsen var CNs egen.

### 9.4 Begrensninger av ansvar

CN er ikke ansvarlig for forsinkelse, helt eller delvis tap eller skade dersom CN godtgjør at dette skyldes følgende forhold:

1. Feil eller forsømmelse av Kunden eller Kundens representant.
2. Forholdsordre fra Kunden eller Kundens representant som ikke har sin årsak i feil eller forsømmelse fra CNs side.
3. Lastebærerens og/eller godsets mangelfulle eller særlige tilstand eller beskaffenhet.
4. Manglende eller mangelfull emballering av gods.
5. Håndtering, lasting, stuing, sikring eller lossing av gods og/eller lastbærer foretatt av Kunden, Kundens representant eller av mottager.
6. Utilstrekkelig, utydelig eller uriktig angivelse av mottagers navn og adresse samt utleveringsstedet.
7. Skade på støtteben på trailer og vekselflak, dersom disse ved overtagelse var opptrukket. Kunden skal vise støttebein ved innlevering av lastbærer.
8. Skade på side- eller bakre underkjøringshinder på trailer, dersom Kunden ikke har slått opp disse. CN er fri for ansvar for skader som måtte oppstå på underkjøringshindre, som ikke lar seg slå opp. Baklemmer og lifter er også definert som underkjøringshinder dersom disse foldes inn under lastbæreren, og fungerer som underkjøringshinder.

9. Påmontert utstyr som stikker utenfor profil eller plassert på en slik måte det vanskeliggjør lasting og lossing av lastebærer på en rasjonell måte.

### **9.5 Force majeure. Ytterligere begrensninger av ansvar**

CN er fri for ansvar dersom CN godtgjør at forsinkelse, helt eller delvis tap eller skade skyldes forhold som CN eller CNs underleverandører ikke kunne unngå og heller ikke var i stand til å forebygge følgene av. Videre er CN fri for ansvar dersom det inntreffer forhold/restriksjoner som CN ikke var i stand til å forebygge og som fører til redusert kapasitet i CNs driftsopplegg.

Slike forhold omfatter (men er ikke begrenset til) blant annet naturkatastrofe, uventede værforhold, herunder skred/ras og lignende, streik, lockout, boikott (unntatt lokale streiker og lokale lockouter), krig, opptøyer, sikkerhetstiltak eller andre tiltak ved terrormistanke, terrorisme, mobilisering eller uforutsett militærinnkallelse av tilsvarende omfang, rekvisisjon, beslag, valutarestriksjoner eller andre tiltak eller restriksjoner fra offentlige myndigheter, samt manglende tilgang til offentlig jernbanenett og/eller offentlig infrastruktur.

CN skal underrette Kunden om forholdet og dets antatte varighet. CN forbeholder seg retten til å påberope seg forholdet som en force majeure-hendelse også etter at CN har underrettet Kunden.

### **9.6 Erstatningsansvar forårsaket av kundens eller godsets tilstand**

Ved forsinkelse, tap eller skade eller annen hendelse der Kundens forhold og/eller godsets tilstand eller beskaffenhet (som nevnt i artikkel 9.4) er en medvirkende årsak, reduseres CNs erstatningsansvar tilsvarende i den utstrekning CN godtgjør at slike omstendigheter har medvirket til Kundens tap.

### **9.7 Tvingende lovbestemmelser**

Dersom det fastslås at forsinkelse, tap eller skade har inntruffet mens lastbæreren ble transportert med et bestemt transportmiddel, skal CNs ansvar avgjøres etter de tvingende lovbestemmelser som gjelder for denne transportmåte i den utstrekning disse avviker fra bestemmelsene i CN-avtalen. Dersom det fastslås at forsinkelse, tap eller skade har inntruffet mens lastbærer ble bilkjørt, reguleres dette etter NSAB 2015.

### **9.8 Erstatningsansvar/vektbegrensing**

I andre tilfeller enn som nevnt i artikkel 10.7 begrenses CNs erstatningsansvar, ved tap eller skade på lastbærer og/eller gods i denne, til 17 SDR per kilogram bruttovekt av tapt eller skadet lastbærer eller gods etter kursen på oppgjørstidspunktet. Ved tap eller skade, oppstått i en del av jernbanenettverket som opereres av et UIRR-selskap, begrenses erstatningsansvaret til 2 SDR pr. kilogram bruttovekt av tapt eller skadet lastbærer eller gods.

Erstatningen skal under enhver omstendighet ikke overstige 300.000 SDR pr. oppdrag. Om samme skadetilfelle berører flere enn 6 lastbærere (tilhørende Kunden og eventuelle andre kunder), skal sammenlagt erstatning ikke overstige 1.000.000 SDR. Dersom skadebeløpet ved ett og samme skadetilfelle overstiger 1.000.000 SDR, fordeles beløpet mellom kundene i forhold til bruttovekten på respektive lastbærere inklusive gods.

Ved forsinkelse, tap av dokumenter, samt ethvert annet tilfelle av uaktsom tilsidesettelse av annen kontraktsmessig forpliktelse, er CNs erstatningsansvar begrenset til Kundens dokumenterte og påregnelige tap, dog maksimum 1,2 ganger fraktbeløpet for lastbæreren.

Ved tap av dokumenter omfatter CNs erstatningsansvar bare tap av dokumenter som er innlevert av Kunden, for transport sammen med lastbæreren, etter krav fra offentlige myndigheter (som f.eks. toll- veterinær- farlig gods- eller andre dokumenter).

### **9.9 Lastbæreren/ godsets verdi**

Ved helt eller delvis tap av gods, beregnes erstatningsbeløpet etter lastbæreren og/eller godsets verdi på sted og tid for overtakelse til transport. Verdien bestemmes etter børsprisen eller, i mangel av slik pris, etter markedsprisen. Finnes heller ikke slik pris, beregnes verdien etter vanlig verdi av gods og/eller lastbærer av samme art og kvalitet. Ved skade på gods og/eller lastbærer, skal CN erstatte verdiforringelsen regnet på grunnlag av godsets og/eller lastbæreren verdi, jf. første setning i denne artikkel 9.9.

### **9.10 Indirekte tap/konsekvens tap**

CN er ikke ansvarlig for indirekte tap eller konsekvenstap. Som slikt tap regnes blant annet:

Kostnader for stå- eller ventetid, nyttebortfall for lastbærere og kjøretøyer som benyttes ved innlevering og utlevering, kostnader for leie av lastbærer, kostnader for erstatningstransporter, inntektstap eller tap som følge av forsinket bruk av det transporterte godset, produksjonsforsinkelse eller -stans, samt tap av anseelse eller markedsandeler.

### **9.11 Krav mot CN**

Krav på erstatning skal rettes mot CN. Krav kan bare gjøres gjeldende av Kunden, ikke dennes representant, og bare Kunden kan gå til rettslige skritt.

### **9.12 Krav på annet grunnlag enn CN-avtalen**

Kreves erstatning på annet grunnlag enn avtale, kan CN og i tilfelle enhver CN svarer for etter artikkel 9.3, påberope seg de bestemmelser i denne CN-avtale som utelukker ansvar eller som angir eller begrenser erstatningens størrelse, herunder også bestemmelsene i artikkel 10 og 11. Dette gjelder ikke når det foreligger grov uaktsomhet, eller forsett fra CN eller noen som CN svarer for. Kunden har under ingen omstendigheter adgang til å kreve erstatning direkte av CNs ansatte.

## **10 FORUTSETNINGER FOR SKADEERSTATNINGER**

### **10.1 Reklamasjonsfrister**

En eventuell erstatningsutbetaling fra CN forutsetter at Kunden både har reklamert og fremmet erstatningskrav innen de frister som følger av artikkel 10. I motsatt fall bortfaller alle krav mot CN. Foreldelse reguleres særskilt av punkt 10.7.

### **10.2 Reklamasjon for synlig tap eller skade**

Ved synlig tap eller skade må Kunden, eller den som henter lastbæreren for Kunden, umiddelbart foreta skriftlig reklamasjon som utfyllende beskriver hvordan tapet eller skaden fremstår. Reklamasjon må fremsettes overfor CNs representant på ankomststedet, omlastingsplassen eller mottakingsplassen, eller eventuelt til den som utleverer lastbæreren. Dette gjelder også for synlig skade på plombering eller annen forsegling. Krav, som følge av synlig skade eller tap, bortfaller dersom Kunden eller Kundens representant uten forbehold tar imot lastbæreren ved utlevering. Ved utlevering på terminal eller omlastingsplass, utløper reklamasjonsfristen på det tidspunkt lastbæreren forlater terminalen eller omlastingsplassen.

### **10.3 Besiktningsprotokoll**

Ved reklamasjon på synlig skade eller tap av gods eller lastbærer, skal CNs lokale representant skrive inn hva som konstateres av skade og skadens omfang, samt eventuelt antatt årsak til skaden, i den skriftlige bestillingen, eller i separat dokument (besiktigelsesprotokoll). Kunden skal skrive under protokollen og motta kopi av denne. Dersom partene ikke blir enige om protokollens innhold, har hver av partene for egen regning rett til å oppnevne en utenforstående besiktigelsesperson.

### **10.4 Reklamasjon for ikke synlige tap eller skade**

Ved tap eller skade som ikke er synlig, og som først blir fastslått etter utlevering, må Kunden eller hans representant:

1. Tillate besiktigelse av godset og lastebæreren ved protokollering av CN eller CNs representant.
2. Reklamere skriftlig så snart som mulig etter at skade/tap er oppdaget. Reklamasjon må være CN i hende innen 7 dager etter utleveringen av lastbæreren.
3. Sørge for oppbevaring av alle bevis for at tapet eller skaden oppsto i CNs ansvarsperiode.
4. Ved innbrudd/tyveri skal Kunden umiddelbart politianmelde forholdet. I de tilfeller godset/lastbærer er i CNs forvaring, er det CN som skal anmelde forholdet til politiet og melde fra til Kunden.

### **10.5 Varsling av forsinkelse**

Dersom lastbærer ikke ankommer innen angitt tid, skal CN umiddelbart melde dette til Kunden og varsle Kunden om årsaken til forsinkelsen, med mindre dette er kjent.

### **10.6 Reklamasjonsfrist, annet brudd på avtalen**

Ved tap som følge av forsinkelse, tap av dokumenter eller annet brudd på avtalen, med unntak av tap eller skade på lastbærer eller gods, må Kundens skriftlige reklamasjon være CN i hende innen 21 dager fra lastbærerens ankomst. Krav skal stilles innen 40 kalenderdager fra CN-avtalens ikrafttredelse. Godtgjøres det at den forsinkede utlevering har medført økonomisk tap, skal CN erstatte dette, dog ikke ut over 1,2 x fraktbeløp

### **10.7 Reklamasjonsfrist knyttet opp til skade på gods og lastbærer**

Alle krav på erstatning skal sendes skriftlig til CN, og være vedlagt nødvendig dokumentasjon. Krav skal stilles innen 8 måneder fra CN-avtalens ikrafttredelse, dog i de tilfeller som omfattes av art. 10.6 innen 40 kalenderdager fra CN-avtalens ikrafttredelse. Fakturering av skadeserstatning forutsetter at CN på forhånd har skriftlig erkjent ansvar. Alle krav Kunden måtte ha mot CN, som følge av transport og/eller oppbevaring etter CN-vilkårene, foreldes ett år etter at CN-avtalen trer i kraft, så vidt ikke annet følger av tvingende lovgivning (jf. artikkel 9.7 og 11.2).

## **11 SLUTTBESTEMMELSER**

### **11.1 Forum for tvister**

Forum for alle tvister mellom Kunden og CN er domstol på det sted der CN har sitt registrerte hovedsete, uansett hvem som er saksøker. Søksmål mot Kunden kan også reises der Kunden har sitt kontor.

### **11.2 Lovanvendelse**

Tvister som springer ut av CN-vilkårene, er underlagt loven i det land hvor CN har sitt registrerte hovedsete, med mindre annet er skriftlig avtalt.

### **11.3 Fastsettelse av spesielle vilkår**

CN kan fastsette spesielle vilkår som tillegg til CN-vilkårene, etter avtale med Kunden. Slike spesielle vilkår kan ikke stride mot CN-vilkårene.

CN kan dog til enhver tid endre selskapets ansvar slik at de avviker fra foreliggende CN-vilkår, med virkning for fremtidige CN-avtaler. Slike avvikende vilkår skal oppbevares hos CN og offentliggjøres av CN, for eksempel gjennom henvisning i prislisten.

Dersom Kunden ønsker å rette krav direkte mot CNs underleverandør, som følge av tap på Kundens hånd, skal CN overdra til Kunden de rettigheter og krav CN måtte ha ifølge avtalen mellom CN og underleverandøren.

### **11.4 CN avstår fra å gjøre rettigheter gjeldende**

Dersom CN i enkelte tilfeller avstår fra å gjøre sine rettigheter gjeldende ved en rettslig eller utenrettslig tvist, har dette ingen prejudiserende virkning i andre liknende tilfeller.

### **11.5 Hel eller delvis ugyldighet av enkelte bestemmelser**

Hel eller delvis ugyldighet av enkelte bestemmelser skal ikke påvirke gyldigheten av de øvrige bestemmelser i de foreliggende CN-vilkårene.

### **11.6 Norsk språk er bestemmende ved tvil If tolking av vilkårene**

Dersom disse generelle transportvilkårs tekst foreligger på annet språk enn norsk, skal den norske teksten ved tolkningstvill være bestemmende for vilkårenes forståelse.

\*\*\*